

**КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ИЗЛОЖЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ  
КИТАЙСКОГО ТЕКСТА НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

(максимальное число баллов – 10)

| <b>Баллы</b> | <b>Содержание</b>  |
|--------------|--|
| 3            | Основное содержание передано точно. Все микротемы отражены, т. е. передана вся смылосодержащая информация.   |
| 2            | Основное содержание передано точно. Но упущена или добавлена 1 микротема (введена информация, отсутствующая в китайском тексте).   |
| 1            | Основное содержание передано точно. Но упущена 1 микротема и добавлена 1 микротема, которой нет в исходном тексте.   |
| 0            | Содержание передано частично, более половины существенной информации опущено. Упущено и (или) добавлено 2 и более микротем.  |
| <b>Баллы</b> | <b>Смысловая цельность, речевая связность и логичность</b>   |
| 2            | Работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью и последовательностью изложения: логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена; в работе нет нарушений абзацного членения текста   |
| 1            | Работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения, но допущена 1 логическая ошибка, и/или имеется 1 нарушение абзацного членения текста  |
| 0            | В работе просматривается коммуникативный замысел, но допущено 2 и более логических ошибок, и/или имеются 1 и более случаев нарушения абзацного членения текста.  |
| <b>Баллы</b> | <b>Грамматика</b>  |
| 3            | Участник демонстрирует грамотное и уместное употребление грамматических структур, соответствующих грамматическим структурам китайского текста. Работа не имеет ошибок с точки зрения грамматического оформления.   |
| 2            | Участник демонстрирует грамотное и уместное употребление грамматических структур, соответствующих грамматическим структурам китайского текста. Имеются 1–2 грамматические ошибки, не затрудняющие понимание (неправильно понятая временная форма китайского глагола, неверно понятая последовательность действий в китайском предложении и т. п.). |
| 1            | Грамматические структуры в целом употреблены уместно и соответствуют грамматическим структурам китайского текста. Имеются 3–4 грамматические ошибки (неправильно понятая временная форма китайского глагола, неверно понятая последовательность действий в китайском предложении и т. п.)  |
| 0            | В работе имеются 5 и более грамматических ошибок, затрудняющих понимание смысла изложенного текста.  |
| <b>Баллы</b> | <b>Лексика</b>   |
| 2            | Участник демонстрирует владение лексическим запасом, необходимым для понимания китайского текста, при изложении его содержания осуществляет точный выбор слов и адекватное владение лексической сочетаемостью. Работа не имеет ошибок с точки зрения лексического оформления.  |

|   |  |
|---|--|
| 1 | Участник демонстрирует лексический запас, необходимый для понимания общего содержания китайского текста, однако в выполненном изложении имеются 1–2 ошибки в выборе слов (неверно понятое значение китайского слова) и лексической сочетаемости. |
| 0 | В работе имеются 3 и более ошибки в выборе слов (неверно понятое значение китайского слова) и лексической сочетаемости, затрудняющие понимание изложенного на русском языке текста.  |

**Примечания:**

1) Под *микротемой* понимается составная часть общей темы китайского текста, главная мысль абзаца.

2) Под *логической ошибкой* подразумеваются отсутствие связи между отдельными частями изложения, нарушение последовательности высказывания, нарушение причинно-следственных связей, логические несообразности в изложении фактов и явлений, упомянутых в китайском тексте, нарушение логико-композиционной структуры текста и т. п.; такие ошибки демонстрируют недостаточное понимание содержания китайского текста.

3) За крайне небрежное оформление рукописи (наличие множества помарок) снимается 1 балл.

4) Изложение **целиком оценивается в 0 баллов**

- если текст изложения совершенно не совпадает по содержанию с исходным текстом на китайском языке;

- если в тексте изложения имеются множественные нарушения норм сочетаемости, ошибки в согласовании имен, падежах и др. (6 и более).

5) Орфографические и пунктуационные ошибки не учитываются.